

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part II

## Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, SEPTEMBER 16, 1998

OTTAWA, LE MERCREDI 16 SEPTEMBRE 1998

Statutory Instruments 1998

Textes réglementaires 1998

SOR/98-414 to 447 and SI/98-88 to 92

DORS/98-414 à 447 et TR/98-88 à 92

Pages 2372 to 2599

Pages 2372 à 2599

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 7, 1998 and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all "regulations" as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

Each regulation or statutory instrument published in this number may be obtained as a separate reprint from Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada. Rates will be quoted on request.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is \$87.75 and single issues, \$4.95. Orders should be addressed to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* Partie II est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 7 janvier 1998 et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu'il est prescrit d'y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l'article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l'article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Il est possible d'obtenir un tiré à part de tout règlement ou de tout texte réglementaire publié dans le présent numéro en s'adressant aux Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Le tarif sera indiqué sur demande.

On peut consulter la *Gazette du Canada* Partie II dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l'abonnement annuel à la *Gazette du Canada* Partie II est de 67,50 \$ et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d'autres pays, le prix de l'abonnement est de 87,75 \$ et le prix d'un exemplaire, de 4,95 \$. Prière d'adresser les commandes à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la pièce 418, édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Registration  
SOR/98-434 26 August, 1998

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

### Order Adding a Toxic Substance to Schedules I and II to the Canadian Environmental Protection Act

P.C. 1998-1514 26 August, 1998

Whereas, pursuant to subsection 48(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*<sup>a</sup>, the Minister of the Environment published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 4, 1997, a copy of the proposed *Order Adding a Toxic Substance to Schedules I and II to the Canadian Environmental Protection Act*, substantially in the annexed form, and persons were given an opportunity to file a notice of objection requesting that a board of review be established and stating the reasons for the objection;

Whereas more than 60 days have elapsed since the date of publication and no notices of objection to the proposed Order were filed with the Minister of the Environment pursuant to subsection 48(2) of the Act;

And whereas, pursuant to subsection 33(1)<sup>b</sup> of that Act, the Governor in Council is satisfied that the substance set out in the annexed Order is a toxic substance;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment and the Minister of Health, pursuant to subsections 33(1)<sup>b</sup> and 41(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Order Adding a Toxic Substance to Schedules I and II to the Canadian Environmental Protection Act*.

#### ORDER ADDING A TOXIC SUBSTANCE TO SCHEDULES I AND II TO THE CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

##### AMENDMENTS

1. Schedule I to the *Canadian Environmental Protection Act*<sup>1</sup> is amended by adding the following after item 26:

Column I	
Item	Name or Description of Substance
27.	(4-Chlorophenyl)cyclopropylmethanone, O-[(4-nitrophenyl)methyl]oxime that has the molecular formula C <sub>17</sub> H <sub>15</sub> ClN <sub>2</sub> O <sub>3</sub>

Enregistrement  
DORS/98-434 26 août 1998

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

### Décret d'inscription d'une substance toxique aux annexes I et II de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement

C.P. 1998-1514 26 août 1998

Attendu que, conformément au paragraphe 48(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*<sup>a</sup>, la ministre de l'Environnement a fait publier dans la *Gazette du Canada* Partie I, le 4 octobre 1997, le projet de décret intitulé *Décret d'inscription d'une substance toxique aux annexes I et II de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, conforme en substance au texte ci-après, et que les intéressés ont ainsi eu la possibilité de déposer un avis d'opposition motivé demandant la constitution d'une commission de révision;

Attendu que plus de 60 jours se sont écoulés depuis la date de publication du projet de décret et qu'aucun avis d'opposition n'a été déposé auprès de la ministre de l'Environnement selon le paragraphe 48(2) de cette loi;

Attendu que, conformément au paragraphe 33(1)<sup>b</sup> de cette loi, le gouverneur en conseil est convaincu que la substance visée par le projet de décret est une substance toxique,

À ces causes, sur recommandation de la ministre de l'Environnement et du ministre de la Santé et en vertu des paragraphes 33(1)<sup>b</sup> et 41(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*<sup>a</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Décret d'inscription d'une substance toxique aux annexes I et II de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, ci-après.

#### DÉCRET D'INSCRIPTION D'UNE SUBSTANCE TOXIQUE AUX ANNEXES I ET II DE LA LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

##### MODIFICATIONS

1. L'annexe I de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, après l'article 26, de ce qui suit :

Colonne I	
Article	Dénomination de la substance
27.	Le (4-chlorophényle)cyclopropylméthanone, O-[(4-nitrophényle)méthyl]oxime dont la formule moléculaire est C <sub>17</sub> H <sub>15</sub> ClN <sub>2</sub> O <sub>3</sub>

<sup>a</sup> R.S., c. 16 (4th Supp.)

<sup>b</sup> S.C. 1989, c. 9, s. 1(1)

<sup>1</sup> R.S., c. 16 (4th Supp.)

<sup>a</sup> L.R., ch. 16 (4<sup>e</sup> supp.)

<sup>b</sup> L.C. 1989, ch. 9, par. 1(1)

<sup>1</sup> L.R., ch. 16 (4<sup>e</sup> supp.)

**2. Part I of Schedule II to the Act is amended by adding the following after item 10:**

11. (4-Chlorophenyl)cyclopropylmethanone, O-[(4-nitrophenyl)methyl]oxime that has the molecular formula  $C_{17}H_{15}ClN_2O_3$ .

COMING INTO FORCE

**3. This Order comes into force on August 26, 1998.**

**N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for this Order appears at page 2522, following SOR/98-435.**

**2. La partie I de l'annexe II de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 10, de ce qui suit :**

11. Le (4-chlorophényle)cyclopropylméthanone, O-[(4-nitrophényle)méthyl]oxime dont la formule moléculaire est  $C_{17}H_{15}ClN_2O_3$ .

ENTRÉE EN VIGUEUR

**3. Le présent décret entre en vigueur le 26 août 1998.**

**N.B. Le résumé de l'étude d'impact de la réglementation du décret se trouve à la page 2522, suite au DORS/98-435.**

Registration  
SOR/98-435 26 August, 1998

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

### Regulations Amending the Prohibition of Certain Toxic Substances Regulations

P.C. 1998-1515 26 August, 1998

Whereas, pursuant to subsection 48(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*<sup>a</sup>, the Minister of the Environment published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 4, 1997, a copy of the proposed *Regulations Amending the Prohibition of Certain Toxic Substances Regulations*, substantially in the annexed form, and persons were given an opportunity to file a notice of objection requesting that a board of review be established and stating the reasons for the objection;

Whereas more than 60 days have elapsed since the date of publication and no notices of objection to the proposed Order were filed with the Minister of the Environment pursuant to subsection 48(2) of the Act;

And whereas, in the opinion of the Governor in Council, pursuant to subsection 34(3) of the *Canadian Environmental Protection Act*<sup>a</sup>, the annexed Regulations do not regulate, in respect of any substance, an aspect of the substance that is regulated by or under any other Act of Parliament;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, pursuant to section 34<sup>b</sup> of the *Canadian Environmental Protection Act*<sup>a</sup>, on the recommendation of the Minister of the Environment and the Minister of Health and after the federal-provincial advisory committee has been given an opportunity to provide its advice under section 6 of that Act, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Prohibition of Certain Toxic Substances Regulations*.

#### REGULATIONS AMENDING THE PROHIBITION OF CERTAIN TOXIC SUBSTANCES REGULATIONS

##### AMENDMENT

1. The schedule to the *Prohibition of Certain Toxic Substances Regulations*<sup>1</sup> is amended by adding the following after item 5:

Item	Name or Description of Substance
6.	(4-Chlorophenyl)cyclopropylmethanone, O-[(4-nitrophenyl)methyl]oxime that has the molecular formula C <sub>17</sub> H <sub>15</sub> ClN <sub>2</sub> O <sub>3</sub>

##### COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on August 26, 1998.

Enregistrement  
DORS/98-435 26 août 1998

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

### Règlement modifiant le Règlement sur certaines substances toxiques interdites

C.P. 1998-1515 26 août 1998

Attendu que, conformément au paragraphe 48(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*<sup>a</sup>, la ministre de l'Environnement a fait publier dans la *Gazette du Canada* Partie I, le 4 octobre 1997, le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement sur certaines substances toxiques interdites*, conforme en substance au texte ci-après, et que les intéressés ont ainsi eu la possibilité de déposer un avis d'opposition motivé demandant la constitution d'une commission de révision;

Attendu que plus de 60 jours se sont écoulés depuis la date de publication du projet de décret et qu'aucun avis d'opposition n'a été déposé auprès de la ministre de l'Environnement selon le paragraphe 48(2) de cette Loi;

Attendu que, conformément au paragraphe 34(3) de cette loi, le gouverneur en conseil est d'avis que le projet de règlement ci-après ne vise pas un point déjà réglementé sous le régime d'une autre loi fédérale,

À ces causes, sur recommandation de la ministre de l'Environnement et du ministre de la Santé et en vertu de l'article 34<sup>b</sup> de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*<sup>a</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil, après avoir donné au comité consultatif fédéral-provincial la possibilité de formuler ses conseils dans le cadre de l'article 6 de cette loi, prend le *Règlement modifiant le Règlement sur certaines substances toxiques interdites*, ci-après.

#### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR CERTAINES SUBSTANCES TOXIQUES INTERDITES

##### MODIFICATION

1. L'annexe du *Règlement sur certaines substances toxiques interdites*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, après l'article 5, de ce qui suit :

Article	Dénomination de la substance
6.	Le (4-chlorophényle)cyclopropylméthanone, O-[(4-nitrophényle)méthyl]oxime dont la formule moléculaire est C <sub>17</sub> H <sub>15</sub> ClN <sub>2</sub> O <sub>3</sub> .

##### ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 26 août 1998.

<sup>a</sup> R.S., c. 16 (4th Supp.)

<sup>b</sup> S.C. 1992, c. 1, s. 144 (Sch. VII, s. 15)

<sup>1</sup> SOR/96-237

<sup>a</sup> L.R., ch. 16 (4<sup>e</sup> suppl.)

<sup>b</sup> L.C. 1992, ch. 1, art. 144, ann. VII, art. 15

<sup>1</sup> DORS/96-237

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Regulations.)

**Description**

Under the *New Substances Notification Regulations* of the *Canadian Environmental Protection Act* (CEPA) (section 26(1)), any person must submit toxicological and other prescribed information to the Department of the Environment before manufacturing or importing a new substance into Canada. To ensure that the risks to human health and the environment resulting from the introduction of new and potentially dangerous substances are mitigated, the departments of Environment and Health conduct an assessment to determine if a new substance is toxic. When the assessment leads to the conclusion that the substance is toxic, the departments of Environment and Health establish conditions or prohibitions concerning the substance, which must be published in the *Canada Gazette* in the *Conditions and Prohibitions for the Manufacture and Import of Substances New to Canada that are Suspected of Being Toxic* under subsection 29(1) of the CEPA.

In November 1995, an applicant submitted a New Substance Notification to the Department of the Environment on the intent to import (4-Chlorophenyl)cyclopropyl-methanone, O-[(4-nitrophenyl)methyl]oxime into Canada. This substance was intended to be used as an intermediate chemical in the manufacture of a pesticide. The pesticide was to be manufactured in Canada for export purposes only. The assessment led to the conclusion that (4-Chlorophenyl)cyclopropylmethanone, O-[(4-nitrophenyl)methyl]oxime is toxic under subsection 11(a) of CEPA. As a result, the departments of Environment and Health have prohibited the manufacture and import of the substance in Canada under subsection 29(1) of CEPA. This prohibition was published in the *Canada Gazette* on December 20, 1995, under the *Conditions and Prohibitions for the Manufacture and Import of Substances New to Canada that are Suspected of Being Toxic*. This prohibition is effective for a two-year period, at which time regulations must be developed to maintain the prohibition in place.

The assessment summary of (4-Chlorophenyl)cyclopropyl-methanone, O-[(4-nitrophenyl)methyl]oxime has been published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 4, 1997. Because of the current two-year prohibition, this substance is not manufactured nor imported in Canada. With the *Regulations Amending the Prohibition of Certain Toxic Substances Regulations*, pursuant to subsection 34(1) of CEPA, the departments of Environment and Health will extend and modify the two-year prohibition. The Regulations prohibit the manufacturing, use, processing, offer for sale, sale and importation into Canada of (4-Chlorophenyl)cyclopropylmethanone, O-[(4-nitrophenyl)methyl]oxime.

The substance currently appears on the *List of Toxic Substances* (Schedule I) of CEPA. It will be added to the Schedule of the Regulations and added to the *List of Prohibited Substances*, Schedule II, Part I of CEPA.

The Regulations come into force on the date of their registration by the Clerk of the Privy Council.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

**Description**

En vertu du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles* de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (LCPE) (paragraphe 26(1)), toute personne doit fournir au ministère de l'Environnement l'information toxicologique et autres renseignements réglementaires, et ce, précédant la fabrication et l'importation d'une nouvelle substance au Canada. Les ministères de l'Environnement et de la Santé procèdent alors à une évaluation afin de déterminer si la nouvelle substance est toxique. Cette évaluation assure que les risques à la santé humaine et à l'environnement sont minimisés suite à l'entrée de substances nouvelles et potentiellement dangereuses. Lorsque l'évaluation mène à la conclusion que la substance est toxique, les ministères de l'Environnement et de la Santé établissent des conditions et interdictions concernant la dite substance. Ces conditions et interdictions doivent être publiées dans la *Gazette du Canada* dans les *Conditions et interdictions concernant la fabrication et l'importation de substances nouvelles au Canada qu'on soupçonne d'être toxiques*, en vertu du paragraphe 29(1) de la LCPE.

En novembre 1995, un requérant a fourni au ministère de l'Environnement une *déclaration de substances nouvelles* pour le (4-chlorophényle)cyclopropylméthanone, O-[(4-nitrophényle)méthyl]oxime dans l'intention de l'importer au Canada. Il était prévu que cette substance soit utilisée comme intermédiaire chimique pour la fabrication d'un pesticide. Le pesticide aurait été fabriqué au Canada et destiné à l'exportation uniquement. L'évaluation a conduit à la conclusion que le (4-chlorophényle)cyclopropylméthanone, O-[(4-nitrophényle)méthyl]oxime est toxique en vertu du paragraphe 11a) de la LCPE. Suite à cette conclusion, les ministères de l'Environnement et de la Santé ont interdit la fabrication et l'importation de cette substance au Canada, en vertu du paragraphe 29(1) de la LCPE. Cette interdiction a été publiée le 20 décembre 1995, dans la *Gazette du Canada*, en vertu des *Conditions et interdictions concernant la fabrication et l'importation de substances nouvelles au Canada qu'on soupçonne d'être toxiques*. Cette interdiction est en vigueur pour une période de deux ans, et un règlement doit être proposé afin de maintenir l'interdiction.

Le résumé de l'évaluation du (4-chlorophényle)cyclopropyl-méthanone, O-[(4-nitrophényle)méthyl]oxime a été publié dans la *Gazette du Canada*, Partie I, le 4 octobre 1997. Étant donné l'interdiction actuelle de deux ans, cette substance n'est ni fabriquée, ni importée au Canada. Le *Règlement modifiant le Règlement sur certaines substances interdites*, en vertu du paragraphe 34(1) de la LCPE, permet aux ministères de l'Environnement et de la Santé de prolonger et modifier l'interdiction de deux ans. Le Règlement interdit la fabrication, l'utilisation, la transformation, la mise en vente, la vente et l'importation au Canada du (4-chlorophényle)cyclopropylméthanone, O-[(4-nitrophényle)méthyl]oxime.

La substance figure sur la *Liste des substances toxiques* (annexe I) de la LCPE. Elle est ajoutée à l'Annexe du Règlement ainsi qu'à la *Liste des substances interdites* de l'annexe II, partie I de la LCPE.

Le Règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement par le greffier du Conseil privé.

### **Alternatives**

The Department of the Environment considered different risk management options such as manufacture without releases or defining a level of release that would not pose a risk to the environment. The option of prohibiting the manufacture and import of the substance pending submission of additional information was also considered, however it was felt that we could not identify any information items that would mitigate the concern. The prohibition was then issued.

The insertion of this substance in the Schedule of the Regulations are being proposed consistent with the principle of pollution prevention.

### **Benefits and Costs**

Because the substance was not present in Canadian commerce, there will be no economic impacts. The environment will be protected from possible risks of exposure to this toxic substance since it will be prohibited in Canada.

### **Consultation**

Discussions were held with the applicant during the assessment in order to obtain additional information on the submitted substance and the process involved. As soon as the assessment was done, the applicant was advised by the Department of the Environment about the CEPA toxic conclusion. At that time, the applicant also had the opportunity to provide comments on the Department of the Environment's assessment conclusions on persistence, bioaccumulation and aquatic toxicity.

The *Regulations Amending the Prohibition of Certain Toxic Substances Regulations* and the assessment summary were pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 4, 1997, for a 60-day comment period and no comments were received.

### **Compliance and Enforcement**

The *Regulations Amending the Prohibition of Certain Toxic Substances Regulations* are to be proclaimed under the *Canadian Environmental Protection Act* and are subject to its Enforcement and Compliance Policy. The Department of Environment policy, among other things, outlines measures to promote compliance, including education and information promotion of technology development, and consultations on regulations development.

Enforcement will be carried out through inspection and monitoring to verify compliance, and through investigations of violations.

Responses to violations will be consistent with the criteria outlined in the Enforcement and Compliance Policy, i.e., the nature of the violation, effectiveness in achieving the desired result, and consistency in enforcement. Minor violations such as those for which the degree of harm or potential harm to the environment or human health is minimal could be dealt with by warnings. More serious offenses such as those having serious impact on human health or the environment could lead to prosecution.

### **Solutions envisagées**

Le ministère de l'Environnement a considéré différentes alternatives de gestion du risque, telles que la fabrication sans rejet ou la détermination d'un niveau de rejet qui ne poserait aucun risque à l'environnement. L'alternative d'interdire la fabrication et l'importation de la substance en attendant la fourniture d'information additionnelle, a aussi été envisagée. Cependant, le ministère de l'Environnement était d'avis qu'il ne pourrait identifier aucun élément d'information permettant d'amenuiser le problème. L'interdiction a donc été émise.

L'ajout de cette substance à l'annexe du règlement est proposé conformément au principe de prévention de la pollution.

### **Avantages et coûts**

Puisque cette substance n'était pas présente dans le commerce canadien, il n'y aura aucun impact économique. L'environnement sera protégé des risques d'expositions à cette substance toxique puisque celle-ci sera interdite au Canada.

### **Consultations**

Lors de l'évaluation, des discussions ont eu lieu avec le requérant afin d'obtenir de l'information additionnelle sur la substance déclarée et sur le procédé impliqué. Aussitôt que l'évaluation fût terminée, le ministère de l'Environnement a avisé le requérant concernant la conclusion de toxicité au regard de la LCPE. À ce moment, le requérant a également eu l'occasion de fournir ses commentaires concernant les conclusions de l'évaluation du ministère de l'Environnement sur la persistance, la bioaccumulation, et la toxicité aquatique.

Le *Règlement modifiant le Règlement sur certaines substances toxiques interdites* et le résumé de l'évaluation ont été prépubliés dans la *Gazette du Canada* Partie I, le 4 octobre 1997, assortis d'une période de commentaires de soixante jours. Suite à cette publication, aucun commentaire n'a été reçu.

### **Respect et exécution**

Le *Règlement modifiant le Règlement sur certaines substances toxiques interdites* sera promulgué en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* et sera couvert par la politique d'application de cette loi. Cette politique du ministère de l'Environnement prévoit notamment des mesures à prendre pour favoriser l'observation de la Loi, comme l'éducation et l'information, la promotion du perfectionnement technologique, et la consultation portant sur l'élaboration des règlements.

L'application au règlement sera assurée grâce à des inspections et des contrôles périodiques destinés à vérifier le respect de la Loi, et à des enquêtes sur les infractions.

La répression des infractions sera conforme aux critères énoncés dans la politique d'application, soit la nature de l'infraction, l'efficacité des moyens employés pour obliger le contrevenant à obtempérer et l'uniformité d'application. Les infractions sans incidence directe ou sans incidence potentielle sur l'environnement ou la santé pourraient faire l'objet d'avertissements. Les infractions plus graves, qui pourraient avoir des conséquences néfastes à l'environnement et à la santé pourraient être l'objet de poursuites judiciaires.

***Contacts***

Nathalie Tremblay  
Commercial Chemicals Evaluation Branch  
Pollution Prevention Directorate  
Environmental Protection Service  
Department of the Environment  
Ottawa, Ontario  
K1A 0H3  
Tel.: (819) 953-4122

Arthur Sheffield  
Regulatory and Economic Assessment Branch  
Regulatory and Economic Issues Directorate  
Policy and Communications  
Department of the Environment  
Ottawa, Ontario  
K1A 0H3  
Tel.: (819) 953-1172

***Personnes-ressources***

Nathalie Tremblay  
Direction de l'évaluation des produits chimiques commerciaux  
Direction générale de la prévention de la pollution  
Ministère de l'Environnement  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0H3  
Tél. : (819) 953-4122

Arthur Sheffield  
Direction de l'évaluation réglementaire et économique  
Direction générale des affaires réglementaires et économiques  
Ministère de l'Environnement  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0H3  
Tél. : (819) 953-1172